

미성년자 권리 : 의료 서비스 이용 및 동의서

제공자, 부모 및 교육자를 위한 자원



법적인 문서가 아님.

이 자원은 의료서비스 정보가 오레곤에서 어떻게 취급되고 있는지는 물론 의료서비스의 동의에 대한 미성년자의 능력에 대하여 기본 정보를 제공하려는 의도가 있습니다. 법적 서류 혹은 법적 조언 또는 특정한 의뢰인에 대한 안내나 이 출판물에서 다루는 주제에 관련된 의료서비스 제공자에 대한 구체적인 질문의 안내를 하려는 의도가 아닙니다. 성인들은 어린이들의 인생에서 좋은 대화를 지원하기 위하여 그들의 동의권을 인지하기를 원할 것 입니다. 이 안내서의 정보는 다른 주 법이 아닌 연방 법 및 오레곤 주법 (예:오레곤 개정 법령 혹은ORS)을 저희가 이해할 수 있는 최선으로 요약하고 언급합니다.문서는 다른의사의 “최고의 관행,” 치료의 추천된 수준 혹은 의뢰인이 결정하는 것에 관련된 기관정책으로 언급되는 시도 또한 하지 않습니다. 이런 법률의 가장 최근의 버전을 찾아보기 위하여 출판물에 제공된 링크를 조회해 보세요.

Oregon
Health
Authority

공공 보건부
청소년 보건 프로그램

난제

미성년자에 관련될 때 의료서비스를 받는 것, 기밀 및 사적정보를 확실하게하는 절차는 매우 복잡할 수 있습니다. 매일 의료서비스 제공자는 다음을 알아내려고 시도하고 있습니다: (1) 부모의 동의 없이 미성년자가 받을 수 있는 서비스 (2) 언제 부모가 미성년자의 건강정보를 볼 수 있는지 그리고 (3) 제공자 앞에서 미성년자 동의서가 취득될 때 소아의 건강정보를 공유할 수 있는지. 주법령, 연방법 및 규정은 함께 깔끔하게 맞지 않는 복잡한 다른 요구사항을 제공하고 해석 및 수행하는데 도전이 될 수 있습니다.



불행하게도 한 가지 규정만이 모든 상황에 적용될 수 없습니다. 그러나 시작할 좋은 장소는 모든 요구사항을 취합한 이와 같은 자원과 함께입니다. 법률 혹은 규정의 전체 문구에 대한 인용구로 가능한 명확하고 정확한 정보를 제시하기 위해 세심한 주의를 기울였습니다. 미성년자들의 최대한의 기밀과 사적인 정보를 보장하여 의료서비스를 알아볼 수 있도록 권장하는 절차를 형성하면서 이런 문제들로 고민하고 있는 사람들이 이런 문서를 시작점으로 삼을 수 있도록 권장합니다.

누가 미성년자로 고려되며 왜 이것이 문제가 됩니까?



오레곤 주 법으로는 18세 이하의 누구라도 미성년자로 고려됩니다 (ORS 419B.550 [미성년자의 정의] 및 ORS 109.510 [다수의 연령]). 그러나, 과거에 법정에 의해 공식으로 자주적인 사람으로 된 미성년자일 경우 미성년자에 관련된 어떤 법은 철회됩니다 (ORS 419B.552 [소아의 자주독립]). 좀 더 자세한 사항은 ORS 419B.550 에서 419B.558을 보세요.

전반적으로 미성년자의 나이는 독립적으로 의료서비스를 이용하거나 부모 혹은 보호자의 동의가 필요한지 결정합니다. 추가적으로 다른 사람이 접근하지 못해도 미성년자가 독립적으로 접근할 수 있는 몇몇 서비스는 기밀로 유지될 수 있습니다. 아동과 청소년을 위한 가장 적절한 보건서비스를 계획하기 위한 도움이 되는 정보입니다.

미성년자

18세 이하의 누구든.

동의 이해하기

■ 동의란 무엇입니까?

동의 는 다음의 어떤 혹은 모든 것을 인정(주로 서면으로)하는 것 입니다:

- 환자는 받게 될 치료를 이해합니다.
- 환자는 치료를 허락합니다.
- 환자는 사적인 정보가 어떻게 공유될 지 이해합니다.

모든 동의는 **고지에 입각한 동의** (ORS 677.097)이어야 합니다. 고지에 입각한 보건 서비스는 구두 혹은 서면이어야 하며 다음을 포함합니다: 환자가 받을 치료에 관한 설명, 대체 치료의 설명 및 치료에 개입된 위험성의 설명.

언제 **서면동의** 가 필요할지에 대한 견본이 아래에 있습니다:

- 의료서비스 시스템 외의 누군가가 건강기록을 요구하거나; 또는
- 의료 기록에 누군가가 본인의 건강 정보에 접근하기를 원하면.

미성년자는 나이에 따라서 여러 의료서비스 문제에 특정 수위의 기밀 혹은 동의를 요구할 수도 있습니다. 의료서비스 전문인은 미성년자에 관한(보고될 수 있는 질병 혹은 학대 혹은 방치 의심과 같은) 특정 보건 정보를 공개할 수 있거나 공개하도록 요구될 수 있습니다.

공통 보건 서비스 및 동의

많은 성인이 미성년자가 의료서비스 결정을 하도록 도울수 도 있지만 미성년자가 이런 개입을 원하지 않을 때가 있습니다. 아래는 오레곤에서의 공동서비스와 동의 요구사항의 간단한(완벽하지 않은) 목록입니다.

의료 및 치과 서비스 (ORS 109.640)

15세 혹은 그 이상의 미성년자는 부모의 동의 없이 의료 및 치료서비스에 동의할 수 있습니다. 이는 의료, 치과, 안과 및 수술진단 치료는 물론 병원 치료를 포함합니다. 이는 다음과 같은 서비스를 포함합니다:

- 질병 혹은 부상의 치료 (감기, 발목 인대 손상);
- 스포츠 혹은 캠프 건강진단;
- 치과 방문 (검진, 스케일링, 치관 수복(채우기));
- 엑스레이 서비스;
- 응급실 방문;
- 안과 치료(컨택렌즈 방문 첫번째 제외); 그리고
- 예방접종.



정신건강 및 약물의존(ORS 109.675)

14세 이상의 미성년자는 부모의 동의 없이 외래환자 정신건강, 약물 혹은 알코올 치료 (메타돈 제외)를 받을 수 있습니다. 이런 서비스는 다음을 포함합니다:

- 정신과 의사 혹은 심리학자로 부터 도움을 구하는 것;
- 의사 혹은 사회복지사로부터 정신 건강 치료를 구하는것; 그리고
- 약물 혹은 알코올 이용에 대한 도움을 구하는 것.

제공자들은미성년자의 정신건강, 약물 혹은 알코올 치료에 다음을 제외하고**부모의 개입을 기대합니다:**

- 부모가 개입을 거절할 때;
- 치료 기록에서 반대의견의 확실한 임상적 징후가 있고 서류화될 때;
- 성적 학대가 식별될 때; 혹은
- 최소 90일 동안 미성년자가 부모로부터 독립 및/혹은 분리되었을 때.



정신 건강 및 약물 의존도 서비스를 위해 제공자는 ORS 109.680에 의해 다음의 상황이라면 미성년자의 부모 혹은 보호자에게 건강정보를 공개할 수 있습니다:

- 임상적으로 타당하고 미성년자의 최선의 이익을 위할 때;
- 미성년자가 해독프로그램에 입원해야만 할때; 또는
- 미성년자가 자살을 시도할 위험이 있고 병원입원이 요구될 때.

정신 건강 및 약물 의존

- 14세 이상의 미성년자가 독립적으로 외래환자의 정신 건강 및 약물 의존 서비스를 볼 수 있더라도 부모는 어느 시점에서 치료에 개입되기를 기대합니다.
- 개입이라는 것은 성인이 미성년자의 정신 건강 혹은 약물 의존 기록에 항상 접근할 수 있다는 뜻은 아닙니다.
- 연방규정 42 CFR 2.14 은 미성년자가 마약 혹은 알코올 치료에 자가 동의를 할 수 있으면 미성년자의 치료기록은 미성년자의 서면 동의 (부모 혹은 보호자를 포함하여) 없이 공개될 수 없습니다.

콩통 보건 서비스 및 동의 (계속).

가속 계획/성 및 생식보건 (ORS 109.610, ORS 109.640)

미성년자는 부모의 동의 없이 HIV를 포함한 검사 및 성병(STIs)치료는 물론 피임관련 정보 및 서비스를 받을 수 있도록 허용됩니다.

성교에 대한 동의는 어떤지요?

오레곤 법은 18세가 될 때 까지 개인에게 성교에 대해 동의할 수 있도록 제공하지 않으나 고려해야할 몇 가지 중요한 사항이 있습니다. 성활동은 성장의 일반적인 부분이고 11학년의 2009 오레곤의 건강한 10대에 대한 설문조사에 의거하면 다음과 같습니다:

- 48%는 성교를 해봤습니다.
- 그 중 58%는 콘돔을 사용한다고 보고되었습니다.

청소년이 적절한 자원과 건강한 선택을 하게 하는데 있어서 그들에게 성적활동의 정보는 중요한 것을 보장하는 것.



미성년자 의료서비스 기밀



오레곤 법은 **기밀**에 대해 미성년자에게 “권리”를 부여하지 않으나 **공개**에 대해 부모에게 “권리”를 부여합니다. 그러나 연방법은 어떤 경우에 추가 보호를 제공할 수 있습니다. 미성년자가 의료서비스에 대해 자가동의를 할 때 제공자는 부모와 보호자에게 정보를 공유할지 결정하는 최선의 임상결정을 이용하도록 권장합니다 (ORS 109.650).* 그러나 건강서비스를 받을 때 미성년자를 포함한 대부분의 사람들은 어떤 정도의 수준의 기밀을 기대합니다.

제공자 및 청소년 환자들은 제공자가 보고해야할 정보의 유형은 물론 정상시의 기밀관행을 논의해야 합니다. 이는 피하지 않는다면 의료서비스를 구하도록 미성년자의 의지에 영향을 주게될 것입니다. 제공자 혹은 시설이 미성년자의 기밀 혹은 공개사항에 대해 규정을 가지고 있는 것은 그들이 필요한 의료서비스를 이용하는 것을 금지하거나 막으려는 의도가 없으나 결정을 하는 절차에 대한 적절한 지지를 권장합니다.

오레곤 법은 미성년자의 부모 혹은 법적 보호자의 동의 없이 허락된 미성년자에게 진단 혹은 치료가 제공될 때 민사책임으로부터 제공자들을 보호합니다. (ORS 109.685).

* 어떤 특정 상황에서 미성년자가 마약 혹은 알코올 치료서비스에 대한 자가 동의를 구하는 것에 관하여 연방 규정42 CFR 2.14(b)에 의거하여 미성년자에 의한 서면 동의 없이 부모/보호자에게 미성년자의 치료기록을 공개하도록 의료제공자에게 허락하지 않습니다.

† 타이틀 X 장려금 프로그램에 참여하는 모든 클리닉 및/혹은 제공자는 42 CFR 59.11 에 의한 기밀에 관한 연방규정을 따라야만 합니다.

건강 정보 공유, 보호 및 접근

건강 정보는 개인 건강 및 다른 식별 정보를 포함합니다. 가능한 이런 정보가 사적으로 유지되는 것을 확실히 하고 이런 정보를 받도록 허락된 사람들에게만 공유할 법이 준비가 되어있습니다. 아래는 건강 기록 및 다른 사적인 정보에 관련된 보호에 대한 다른 형태의 간략한 개요입니다.

기밀

기밀은 개인정보에 대해 환자가 정보를 공유한다고 동의하는 사람들에게만 보장하는 환자와 제공자 사이의 동의입니다. 보통 제공자가 파일에 정보양도를 서명하지 않는한 누구와도 개인 건강정보를 공유하도록 허락하지 않습니다. 환자의 기밀을 보호하는 것을 돕는 HIPAA 및 FERPA와 같은 국법 또한 있습니다. 그러나 법에 정해진 보고라고 불리는 언제 보건 정보가 공유될 수 있고 동의 되어야하는 지 약간의 예외사항은 있습니다(추가 정보를 위해 4페이지를 보시오).

건강 정보 공유, 보호 및 접근 (계속).

법으로 정한 보고

다른 개체에 미성년자의 건강정보가 보고되어야 할 때가 있을 수 있습니다. 어떤 보건 정보는 특정 감염과 전염병 건들(결핵, 웨스트 나일 바이러스 혹은 HIV/AIDS와 같은)을 포함한 지역 보건당국과 공유해야 합니다. 이 정보는 추가 감염 및 질병발생을 예방하는 목표로 질병패턴을 감시하기 위하여 취합되었습니다. 오레곤 의사가 보고할 수 있는 질병 및 상태에 관하여 좀 더 알아보기 위하여 <http://public.health.oregon.gov/diseasesconditions/communicabledisease/reportingcommunicabledisease/pages/index.aspx> 에 들어가 보세요.

그 외에 미성년자가 자신감 있게 이런 정보를 제공한다 하더라도(학대, 방치, 혹은 미성년자 혹은 다른 사람에게 임박한 해악과 같은) 미성년자 혹은 취약한 성인에 관련된 보건 혹은 안전의 우려사항이 있다면 적절한 당국에 통지되어야 합니다. 지역사회에서 특정 보건 및 사회복지 전문인은 이런 유형의 보건 및 안전 우려사항을 보고하도록 법적으로 요구되어 있습니다.

법에 정해진 보고자들은 다음을 포함합니다
(ORS 419B.005*):

- 의사와 간호사
- 사회 복지사
- 선생
- 택시 제공자
- 경찰
- 다른 주 정부 직원
- 정신 건강 상담인 (특정한 상황에서)
- 대학과 전문대학 직원
- 코치 & 청년 그룹 지도자.

법으로 정한 보고 환경

기밀 정보가 보고되어야 할 때가 있습니다:

- 보고될 수 있는 감염병 및 전염병
- 취약한 사람의 학대 혹은 방치 의심;
- 마약 혹은 알코올 해독 프로그램에 들어가기; 그리고
- 스스로와 다른 사람에게 개인이 보건 혹은 안전 위험성을 가지고 있을 때.

추가로 18세 이하의 사람이라면 부모와 보호자와 미성년자의 건강정보를 공유하도록 제공자가 허락할 때의 상황이 있습니다. (ORS 109.680). 자세한 사항은 2페이지의 정신건강 및 약물 의존을 보시오.

* 법으로 정한 보고자 및 제외되는 사람들로 정의된 지위에 대한 전체적이고 세부적인 목록을 위해 ORS 419B.005을 조회하세요.

국가 개인정보 보호법: HIPAA 및 FERPA

HIPAA란 무엇입니까?

HIPAA 란 건강정보 관련 법률이라는 의미입니다. 이 법은 환자의 건강기록에 식별되는 정보를 보호하기 위한 국가표준을 만들었습니다. HIPAA는 또한 스스로의 기록에 좀 더 광범위하게 환자가 접근할 수 있도록 해줍니다. HIPAA는 오레곤의 인증된 학교를 기초로 하는 보건센터를 포함한 의료서비스설정, 병원 및 다른 독립된 클리닉의 개인정보 정책을 지배합니다.



FERPA란 무엇입니까?

FERPA는 연방교육권 개인정보보호법이라는 의미입니다. 이 연방법은 HIPAA와 비슷하나 학교환경에 적용되고 학교간호사가 유지하는 학교건강기록을 포함한 학생의 교육 기록에 접근하고 보호하는 것을 정의합니다. FERPA 하의 교육 기록은 부모와 몇몇 학교관계자에 의해 요구될 수 있습니다. 그러나 오레곤의 인증된 학교를 기초로한 보건 센터에서 유지하는 기록은 FERPA가 아닌 HIPAA에 의해 지배됩니다.

이런 개인정보 보호법 모두는 사적인 정보가 사용된 다른 환경에서 기밀의 개인정보를 보호한다는 뜻입니다. 건강 정보를 제공하고 정보에 접근할 때 어떤 정보가 HIPAA 와 FERPA 두 가지 하에 “보호” 된다고 간주된다는 것을 아는 것은 중요합니다 (추가 정보를 위한 링크는 5페이지를 보세요).

추가 자원

일반 자원

청소년 보건 및 법률 센터 - www.cahl.org

기밀과 10대 - <https://www.aafp.org/about/policies/all/adolescent-confidentiality.html>

가족 교육권 개인정보보호법 - www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa/index.html

미성년자 및 알코올 치료기록의 기밀에 관한 연방규정(42 CFR 2.14) –
<https://www.govinfo.gov/content/pkg/CFR-2014-title42-vol1/pdf/CFR-2014-title42-vol1-sec2-14.pdf>

건강정보 관련 법률 - <http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/>

주정부에 의한 미성년자 동의 권리 - www.guttmacher.org/statecenter/spibs/spib_MACS.pdf

오레곤 청소년 보건 프로그램 - www.healthoregon.org/ah

오레곤 개정 법령 (ORS) - www.oregonlaws.org 및 www.leg.state.or.us/ors

10대 및 부모 자원

10대에 대한 기밀 서비스 및 정보 안내 - www.cahl.org/PDFs/AGuideforTeensBrochure.pdf

Planned Parenthood(가족계획) - www.plannedparenthood.org

10대에 의해 작성된 10대를 위한 성건강 자료 - www.sexetc.org

참고자료

1 오레곤 건강한 10대 설문조사. 2009.

<https://www.oregon.gov/oha/PH/BIRTHDEATHCERTIFICATES/SURVEYS/Pages/student-health-survey.aspx> 에 자료가 있습니다.



Oregon Health Authority

공공 보건부
청소년 보건 프로그램
800 NE Oregon, Suite 805
Portland, OR 97232
전화: 971-673-0249
www.healthoregon.org/ah

이런 문서는 장애인 혹은 제한된 영어실력을 가진 사람들을 위해 영어 외의 언어의 대체형식으로 요구되면 제공될 수 있습니다. 다른 형식 혹은 언어로 출판물을 요구하려면 TTY는 971-673-0249 혹은 1-800-735-2900으로 청소년 보건 프로그램에 연락하세요.